

# Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

## Chapter 11

אֲלֹכֵינוּ בְּעֵקֶב־וְתֵי כְּאֲשֶׁר גַּם-אֲנִי הֵלֵךְ בְּעֵקֶב־וְתֵי הַמָּשִׁיחַ׃ 1Cor11:1

אֲלֹכֵינוּ בְּעֵקֶב־וְתֵי כְּאֲשֶׁר גַּם-אֲנִי הֵלֵךְ בְּעֵקֶב־וְתֵי הַמָּשִׁיחַ׃

1. l'ku b'iq'bothay ka'asher gam-'ani hole'k b'iq'both haMashiyach.

1Cor11:1 Follow in my footsteps, as I also go in my footsteps of the Mashiyach.

<11:1> μιμηταί μου γίνεσθε καθὼς κάγω Χριστοῦ.

1 mimētai mou ginesthe kathōs kagō Christou.

Imitators of me become as I also am of the Messiah.

בְּוַעַל-זֹאת אֲנִי מְשַׁבֵּחַ אֶתְכֶם אֲחֵי שְׂזִי-כְרֵתֶם אֹתִי בְּכֹל לְשֹׁמֵר אֶת-הַקְּבָלוֹת כְּאֲשֶׁר מְסַרְתִּי לָכֶם׃ 2

בְּוַעַל-זֹאת אֲנִי מְשַׁבֵּחַ אֶתְכֶם אֲחֵי שְׂזִי-כְרֵתֶם אֹתִי בְּכֹל לְשֹׁמֵר אֶת-הַקְּבָלוֹת כְּאֲשֶׁר מְסַרְתִּי לָכֶם׃

2. w'al-zo'th 'ani m'shabeach 'eth'kem 'echay shez'kar'tem 'othi bakol lish'mor 'eth-haqabaloth ka'asher masar'ti lakem.

1Cor11:2 Therefore I praise you, my brothers, that you remember me in everything and keep the traditions as I delivered them to you.

<2> Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς ὅτι πάντα μου μέμνησθε καί, καθὼς παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.

2 Epainō de hymas hoti panta mou memnēsthe kai,

Now I praise you that in all things you have remembered me and,

kathōs paredōka hymin, tas paradoseis katechete.

just as I handed them over to you, the traditions you hold fast.

גִּוְרָצוֹנִי שְׂתַהֲרִי יוֹדְעִים שְׂרָאֵשׁ כָּל-אִישׁ הַמָּשִׁיחַ׃ 3

גִּוְרָצוֹנִי שְׂתַהֲרִי יוֹדְעִים שְׂרָאֵשׁ כָּל-אִישׁ הַמָּשִׁיחַ׃  
וְרָאֵשׁ הָאִשָּׁה הָאִישׁ וְרָאֵשׁ הַמָּשִׁיחַ הוּא הָאֵלֹהִים׃

3. ur'tsoni shetih'yu yod'im shero'sh kal-'ish haMashiyach w'ro'sh ha'ishah ha'ish w'ro'sh haMashiyach hu' ha'Elohim.

1Cor11:3 And I want you to know that the Mashiyach is the head of every man, and the man is the head of a woman, and the Elohim is the head of the Mashiyach.

<3> θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ ὁ Χριστὸς ἐστίν, κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνὴρ, κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ ὁ θεός.

3 thelō de hymas eidenai hoti pantos andros hē kephalē ho Christos estin,

But I want you to know that of every man the head the Messiah is,

kephalē de gynaikos ho anēr, kephalē de tou Christou ho theos.

and the head of a woman is the man, and the head of the Messiah is the Elohim.

4 כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל אִו יִתְנַבֵּא  
וְרִאשׁוֹ מְכֻסָּה מְבִינֵל הוּא אֶת-רִאשׁוֹ׃  
4 כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל אִו יִתְנַבֵּא  
וְרִאשׁוֹ מְכֻסָּה מְבִינֵל הוּא אֶת-רִאשׁוֹ׃

4. **kal-'ish 'asher yith'palel 'o yith'nabe' w'ro'sho m'kuseh m'nauel hu' 'eth-ro'sho.**

**1Cor11:4** Every man who prays or prophesies, and his head is covered, he brings shame to his head.

<4> pās anēr proseuchómenos ἢ προφητεύων κατὰ κεφαλῆς  
ἔχων καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

4 pas anēr proseuchomenos ē prophēteuōn kata kephalēs  
Every man praying or prophesying down over his head  
echōn kataischynei tēn kephalēn autou.  
having anything shames his head.

5 כָּל-אִשָּׁה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל אִו יִתְנַבֵּא  
וְרִאשׁהּ פְּרוּעָה  
אֶת-רִאשׁהּ הוּא מְבִינֵת כִּי נָשָׂה הוּא לְמַגְלָחָה׃  
5 כָּל-אִשָּׁה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל אִו יִתְנַבֵּא  
וְרִאשׁהּ פְּרוּעָה  
אֶת-רִאשׁהּ הוּא מְבִינֵת כִּי נָשָׂה הוּא לְמַגְלָחָה׃

5. **w'kal-'ishah 'asher tith'palel 'o thith'nabe' w'ro'shah paru`a  
'eth-ro'shah hi' m'naualeth ki shawah hi' lim'gulachah.**

**1Cor11:5** And every woman, who prays or prophesies with her uncovered head brings shame to her head, for she is for on a level with her whose head is shaved.

<5> pāsa dè gynḗ proseuchoménē ἢ προφητεύουσα ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ  
καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς· ἐν γάρ ἐστιν καὶ τὸ αὐτὸ τῇ ἐξυρημένῃ.

5 pasa de gynē proseuchomenē ē prophēteuousa akatakalyptō tē kephalē  
But every woman praying or prophesying uncovered with her head  
kataischynei tēn kephalēn autēs; hen gar estin kai to auto tē exyrēmenē.  
shames her head ; one for it is and the same with having been shaved.

6 כִּי הָאִשָּׁה אִם-לֹא תִתְכַּסֶּה גַם תִּתְגַּלַּח  
וְאִם-בְּזִיוֹן הוּא לְאִשָּׁה לְגַז אִו לְגִלַּח אֶת-שְׂעָרָהּ תִּתְכַּסֶּה׃  
6 כִּי הָאִשָּׁה אִם-לֹא תִתְכַּסֶּה גַם תִּתְגַּלַּח  
וְאִם-בְּזִיוֹן הוּא לְאִשָּׁה לְגַז אִו לְגִלַּח אֶת-שְׂעָרָהּ תִּתְכַּסֶּה׃

6. **ki ha'ishah 'im-lo' thith'kaseh gam tith'galach  
w'im-bizayon hu' la'ishah lahoz 'o l'galeach 'eth-s'`arah tith'kaseh.**

**1Cor11:6** For if a woman is not covered, shall also be shorn. But if it is shameful for a woman to be her hair shorn or to be shaved, let her be covered.

<6> εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κείρασθω·  
εἰ δὲ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.

6 ei gar ou katakalyptetai gynē, kai keirasthō;  
 For if is not covered a woman, also let her be shorn;  
 ei de aischron gynaiki to keirasthai  
 but since it is shameful for a woman to be shorn  
 ē xyrasthai, katakalyptesthō.  
 or to be shaved, let her be covered.

7  
 יִשְׂכַח-אֶת-כִּיבָרְתָּהּ אֶת-רֹאשׁוֹ  
 אֲשֶׁר-הוּא צִלְמֵן אֱלֹהִים וְכְבוֹדוֹ  
 וְהָאִשָּׁה הִיא כְבוֹד אֱלֹהִים  
 כִּי הוּא צִלְמֵן אֱלֹהִים וְכְבוֹדוֹ

7. 'am'nam ha'ish 'eynenu chayab l'kasoth 'eth-ro'sho ki hu' tselem 'Elohim uk'bodo w'ha'ishah hi' k'bod ha'ish.

1Cor11:7 Indeed, a man ought not to have his head covered, since he is the image of Elohim and His glory; but the woman is the glory of man.

<7> ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλὴν εἰκὼν καὶ δόξα θεοῦ ὑπάρχων· ἡ γυνὴ δὲ δόξα ἀνδρός ἐστιν.

7 anēr men gar ouk opheilei katakalyptesthai tēn kephalēn eikōn  
 A man indeed for ought not to be covered on the head the image  
 kai doxa theou hyparchōn; hē gynē de doxa andros estin.  
 and glory of Elohim being; the woman but the glory of a man is.

8  
 חֲכִי אֵין-הָאִישׁ מִן-הָאִשָּׁה כִּי אִם-הָאִשָּׁה מִן-הָאִישׁ

8. ki 'eyn-ha'ish min-ha'ishah ki 'im-ha'ishah min-ha'ish.

1Cor11:8 For the man is not from the woman, but the woman from the man.

<8> οὐ γὰρ ἐστὶν ἀνὴρ ἐκ γυναικὸς ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός·

8 ou gar estin anēr ek gynaikos alla gynē ex andros;  
 For not is man of woman but woman of man;

9  
 אֲשֶׁר-לֹא-נִבְרָא אֱדָם-הָאִישׁ בְּעִבּוֹר הָאִשָּׁה  
 כִּי אִם-הָאִשָּׁה בְּעִבּוֹר הָאִישׁ

9. gam-lo'-nib'ra' ha'ish ba`abur ha'ishah ki 'im-ha'ishah ba`abur ha'ish.

1Cor11:9 Also, the man was not created for the woman, but the woman is for the man.

<9> καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα.

9 kai gar ouk ektisthē anēr dia tēn gynaika,  
 For also not was created man because of the woman,  
 alla gynē dia ton andra.  
 but woman because of the man.

---

אֲנֹכִי אֲפָרָס אֶת־כֹּף רִגְלֵי אִשָּׁה בְּעִבּוּר הַמְּלֶאכִים 10  
אֲנֹכִי אֲפָרָס אֶת־כֹּף רִגְלֵי אִשָּׁה בְּעִבּוּר הַמְּלֶאכִים

יַעֲלֶה-בֶּן הָאִשָּׁה חַיְבַת לְהִיּוֹת אֹת מְשִׁמֵּתָהּ  
עַל-רֵאשָׁהּ בְּעִבּוּר הַמְּלֶאכִים:

10. **`al-ken ha'ishah chaye beth lih'yoth 'oth mish'ma`'tah  
`al-ro'shah ba`abur hamal'akim.**

**1Cor11:10** Therefore the woman ought to have a sign of authority on her head,  
because of the messengers.

<10> διὰ τοῦτο ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς διὰ τοὺς ἀγγέλους.

10 dia touto opheilei hē gynē exousian echein epi tēs kephalēs

Because of this ought the woman authority to have on the head

dia tous aggelous.

because of the angels.

---

אֵין אִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה וְאִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ בְּאֲדוֹן 11  
אֵין אִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה וְאִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ בְּאֲדוֹן:

11. **'abal 'eyn ha'ish b'lo' 'ishah w'eyn ha'ishah b'lo' 'ish ba'Adon.**

**1Cor11:11** Nevertheless neither is the man without woman,  
neither is the woman without the man, in the Adon (Master).

<11> πλὴν οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς ἐν κυρίῳ·

11 plēn oute gynē chōris andros oute anēr chōris gynaikos en kyriō;

However neither is woman without man nor man without woman in the Master.

---

אֵין אִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ וְאִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה 12  
אֵין אִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ וְאִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה

יב כי כַּאֲשֶׁר הָאִשָּׁה מִן-הָאִישׁ כֵּן גַּם-הָאִישׁ עַל-יְדֵי הָאִשָּׁה  
וְכָל-אֵלֶּה מֵאֱלֹהִים:

12. **ki ka'asher ha'ishah min-ha'ish ken gam-ha'ish `al-y'dey ha'ishah  
w'kal-'eleh me'Elohim.**

**1Cor11:12** For as the woman is from the man, so also the man is through the woman.  
But all these things are from the Elohim.

<12> ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ ἐκ τοῦ ἀνδρός, οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ τῆς γυναικός·  
τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ.

12 hōsper gar hē gynē ek tou andros, houtōs kai ho anēr dia tēs gynaikos;

For just as the woman is of the man, so also is the man through the woman;

ta de panta ek tou theou.

but all things are of the Elohim.

---

אֵין אִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ וְאִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה 13  
אֵין אִשָּׁה בְּלֹא אִישׁ וְאִישׁ בְּלֹא אִשָּׁה

יג שְׁפֹטוּ-נָא בְּנִפְשְׁכֶם הַנְּאֻוָה לְאִשָּׁה לְהִתְפַּלֵּל  
אֶל-הָאֱלֹהִים וְרֹאשָׁהּ מְגֹלָה:

13. **shiph'tu-na' b'naph'sh'kem**  
**hana'awah l'ishah l'hith'palel 'el-ha'Elohim w'ro'shah m'gulah.**

**1Cor11:13 Judge for yourselves:**  
is it proper for a woman to pray to the Elohim with her head uncovered?

<13> ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε·  
πρέπον ἐστὶν γυναικα ἀκατακάλυπτον τῷ θεῷ προσεύχεσθαι;  
13 en **hymin autois krinate**; prepon **estin gynaika akatakalypton tō theō proseuchesthai**?  
Among yourselves judge; is it fitting for a woman uncovered to Elohim to pray?

וְכִּי כִּי יִשְׁפֹּטוּ בְּנִפְשֵׁיכֶם הַנְּאֻוָה לְאִשָּׁה לְהִתְפַּלֵּל 14  
:יְפֹטוּ אֶת-רֹאשָׁהּ מְגֹלָה לְאֱלֹהִים וְרֹאשָׁהּ מְגֹלָה  
יְדוּחָהּ תְּלִמְדוּ מִנְּוֹהֵג שְׁפֹעוּלָם כִּי אִישׁ  
אֲשֶׁר יִגְדֵּל פְּרָע שְׂעָרָה רֹאשׁוֹ חֻרְפָּה הִיא לוֹ:

14. **wahalo' thil'm'du minohag sheba`olam ki 'ish**  
**'asher y'gadel pera` s`ar ro'sho cher'pah hi' lo.**

**1Cor11:14 Does not you learn from the custom that is in the world,**  
that a man who grows long hair, it is his head dishonored to him,

<14> οὐδὲ ἡ φύσις αὐτῆ διδάσκει ὑμᾶς ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾶ ἀτιμία αὐτῷ ἐστίν,  
14 **oude hē physis autē didaskei hymas hoti anēr men**  
Does not nature herself teach you that a man  
**ean komā atimia autō estin,**  
if wears long hair a dishonor to him it is?

אֲלֵכֶם כִּי יִשְׁפֹּטוּ בְּנִפְשֵׁיכֶם הַנְּאֻוָה לְאִשָּׁה לְהִתְפַּלֵּל 15  
:יְפֹטוּ אֶת-רֹאשָׁהּ מְגֹלָה לְאֱלֹהִים וְרֹאשָׁהּ מְגֹלָה  
טוּ אֲבָל הָאִשָּׁה כִּי תִגְדֵּל שְׂעָרָהּ פְּאָרָה הִיא לָהּ  
כִּי-נִתָּן לָהּ הַשְּׂעָרָה לְצִנּוּיָהּ:

15. **'abal ha'ishah ki th'gadel s'arah p'er hu' lah ki-nitan lah hase`ar l'tsaniph.**

**1Cor11:15 but if a woman grows the hair, it is a glory to her,**  
because the hair is given to her for a covering.

<15> γυνή δὲ ἐὰν κομᾶ δόξα αὐτῇ ἐστίν;  
ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται [αὐτῇ].  
15 **gynē de ean komā doxa autē estin?**  
A woman but if wears long hair a glory to her it is?  
**hoti hē komē anti peribolaiou dedotai [autē].**  
instead of a covering has been given to her.

יְדוּחָהּ תְּלִמְדוּ מִנְּוֹהֵג שְׁפֹעוּלָם כִּי אִישׁ 16  
:יְפֹטוּ אֶת-רֹאשָׁהּ מְגֹלָה לְאֱלֹהִים וְרֹאשָׁהּ מְגֹלָה

טוואם-יאָהב איש לָרִיב לֹא זו דַרְכֵנוּ  
וְלֹא דַרְךְ קְהֵלוֹת הָאֱלֹהִים:

16. w'im-ye'ehab 'ish larib lo' zu dar'kenu w'lo' dere'k q'hiloth ha'Elohim.

1Cor11:16 But if anyone loves to be contentious, this is not our way,  
nor is it the way of the assemblies of the Elohim.

<16> Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνηκος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν  
οὐκ ἔχομεν οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ θεοῦ.

16 Ei de tis dokei philoneikos einai, hēmeis toiautēn synētheian ouk echomen  
But if anyone thinks to be contentious, we such a custom do not have,  
oude hai ekklesiāi tou theou.  
neither the assemblies of the Elohim.

יְזַוְהַנָּה בְּצִוְתֵי אֶת-זֹאת לֹא אוֹכַל לְשַׁבַּח אֶתְכֶם  
עַל-אֲשֶׁר תֵּאָסְפוּ יַחַד לֹא לְטוֹבָה כִּי אִם-לְרָעָה:

17. w'hinneh b'tsauothi 'eth-zo'th lo' 'ukal l'shabeach 'eth'kem  
'al-'asher te'as'phu yachad lo' l'tobah ki 'im-l'ra'ah.

1Cor11:17 And behold, in giving this, I shall not be able to praise you,  
since you come together not for the better but for the worse.

<17> Τοῦτο δὲ παραγγέλλων οὐκ ἐπαινῶ ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον  
ἀλλὰ εἰς τὸ ἥσσον συνέρχεσθε.

17 Touto de paragellōn ouk epainō  
This that follows but in giving charge I give not praise  
hoti ouk eis to kreisson alla eis to hēsson synerchesthe.  
because not for the better but for the worse you come together.

יַחַד כִּי שָׁמַעְתִּי שְׂוִישׁ מִחֻלְקוֹת בֵּינֵיכֶם כְּשֶׁתִּזְעָדוּ בְּקִהְלִי  
וּמִקְצַת הַדְּבָר אֲנִי מֵאֲמִין:

18. ki shama'ti sheyesh machaloth beyneykem k'shetia'adu baqahal  
umiq'tsath hadabar 'ani ma'amin.

1Cor11:18 because I heard that there were divisions among you,  
when they were documented in an assembly, there are some of the words I believe.

<18> πρῶτον μὲν γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ ἀκούω σχίσματα  
ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν καὶ μέρος τι πιστεύω.

18 prōton men gar synerchomenōn hymōn en ekklesiā akouō schismata  
First indeed for when you come together in an assembly I hear divisions  
en hymin hyparchein kai meros ti pisteuō.

among you to exist and partly I believe it.

19 יט כִּי בְּתוֹת צְרִיכוֹת לְהִיּוֹת בֵּינֵיכֶם  
לְמַעַן יוֹדְעוּ הַנְּאֻמָּנִים שְׁבָכֶם:

19. ki bitoth ts'rikoth lih'yoth beyneykem l'ma'an yiuad'u hane'emanim shebakem.

1Cor11:19 For there has to be the sects even among you,  
that the approved ones might be revealed that are among you.

<19> δεῖ γὰρ καὶ αἰρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι,  
ἵνα [καὶ] οἱ δόκιμοι φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.

19 dei gar kai haireseis en hymin einai,

For it is necessary also for sects among you to be  
hina [kai] hoi dokimoi phaneroi genōntai en hymin.  
that also the approved ones manifest may become among you.

כּוּעַתָּה כַּאֲשֶׁר תֵּאָסְפוּ יַחַד אֵינְ-זֶה לְאֶכֶל סְעוּדָתוֹ שֶׁל-הָאָדוֹן:  
20 וְאַתָּה כַּאֲשֶׁר תֵּאָסְפוּ יַחַד אֵינְ-זֶה לְאֶכֶל סְעוּדָתוֹ שֶׁל-הָאָדוֹן:

20. w'atah ka'asher te'as'phu yachad 'eyn-zeh le'ekol s'udatho shel-ha'Adon.

1Cor11:20 And now, when you gather together, it is not to eat the supper of the Adon.

<20> Συνερχομένων οὖν ὑμῶν ἐπὶ τὸ αὐτὸ οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν·

20 Synerchomenōn oun hymōn

Coming together therefore your  
epi to auto ouk estin kyriakon deipnon phagein;  
into one place is it not the supper of Master you eat;

כַּאֲשֶׁר כָּל-אֶחָד מִקְדִּים לְקַחַת סְעוּדָתוֹ בְּשַׁעַת הָאֶכִּילָה  
21 וְזֶה יִרְעַב וְזֶה יִשְׁתַּכֵּר:

21. ki kal-'echad maq'dim laqachath s'udatho b'sha'ath ha'akilah  
w'zeh yir'ab w'zeh yish'takar.

1Cor11:21 For when you eat, each one takes his supper in the time of eating  
and one is hungry and another is drunk.

<21> ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον δεῖπνον προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν,  
καὶ ὃς μὲν πεινᾷ ὃς δὲ μεθύει.

21 hekastos gar to idion deipnon prolambanei en tō phagein,

For each one his own supper takes first in eating,  
kai hos men peinaḡ hos de methuei.  
and one hungers and one is drunk.

22 וְזֶה יִרְעַב וְזֶה יִשְׁתַּכֵּר

כב הכי אין לכם בתים לאכל וזשתות או התבוזזו  
את-קהל אלהים ותבישו את-מי שאין-לו מה  
אמר לכם העל-זאת אשבח אתכם אינני משבח:

22. haki 'eyn lakem batim le'ekol w'zish'toth 'o hathabuzu 'eth-q'hal 'Elohim  
uth'bay'shu 'eth-mi she'eyn-lo mah 'omar lakem ha'al-zo'th 'ashabeach 'eth'kem  
'eyneni m'shabeach.

1Cor11:22 Do you have no houses to eat and drink in? Or do you despise the assembly  
of Elohim and you shall be ashamed of those who have nothing? What shall I say to you?  
Shall I praise you? In this I shall not praise you?

<22> μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν;  
ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας;  
τί εἶπω ὑμῖν; ἐπαινέσω ὑμᾶς; ἐν τούτῳ οὐκ ἐπαινώ.

22 mē gar oikias ouk echete eis to esthiein kai pinein?

For houses do you not have in which to eat and to drink?

ē tēs ekklēsiās tou theou kataphroneite

Or the assembly of the Elohim do you despise

kai kataischynete tous mē echontas? ti eipō hymin?

and do you shame the ones not having? What should I say to you?

epainesō hymas? en toutō ouk epainō.

Shall I praise you? In this I do not praise you.

כג כן קבלתי אני מן-האדון ומסרתי לכם  
כי האדון יהושע בלילה אשר-נמסר בו לקח את-הלקחם:

23. ki-ken qibal'ti 'ani min-ha'Adon umasar'ti lakem  
ki ha'Adon Yahushua balay'lah 'asher-nim'sar bo laqach 'eth-halachem.

1Cor11:23 Therefore I received from the Adon, and I delivered to you  
that the Adon Owha in the night of which He was delivered up took bread,

<23> Ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν,  
ὅτι ὁ κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδοτο ἔλαβεν ἄρτον

23 Egō gar parelabon apo tou kyriou, ho kai paredōka hymin,

For I received from the Master that which also I passed on to you,

hoti ho kyrios Iēsous en tē nykti hē paredideto elaben arton

that the Master Yahushua in the night in which he was being betrayed took bread

כד ויברך ויבצע ויאמר  
כד ויברך ויבצע ויאמר



קחו אֶכְלוּ זֶה גּוֹפִי הַנִּבְצָע בְּעֲדָכֶם עֲשׂוּ-זֹאת לְזִכְרִי:

24. way'bare'k wayib'tsa` wayo'mar  
q'chu 'ik'lu zeh guphi hanib'tsa` ba`ad'kem `aso-zo'th l'zik'ri.

1Cor11:24 and having given thanks, He broke it and said, "Take, eat, this is My body, which is broken for you; do this in remembrance of Me."

<24> καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ εἶπεν, Τοῦτό μου ἐστὶν τὸ σῶμα τὸ ὑπὲρ ὑμῶν· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

24 kai eucharistēsas eklasen kai eipen, Touto mou estin to sōma to hyper hymōn; and having given thanks He broke it and said, This is My body on behalf of you; touto poieite eis tēn emēn anamnēsin.  
This do in My remembrance.

---

×כּסאּ פּזגאּ אֶכְלוּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ-כּסאּ זָמַן-זְמַן 25  
:פּזגאּ פּזגאּ-זָמַן אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ-זָמַן אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ

כה וְכִמּוֹ-כֵן אֶת-הַכּוֹס אַחַר הַסְּעוּדָה וַיֹּאמֶר הַכּוֹס הַזֶּה

היא הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה בְּדָמֵי עֲשׂוּ-זֹאת לְזִכְרִי בְּכָל-זְמַן שֶׁתִּשְׁתּוּ:

25. uk'mo-ken 'eth-hakos 'achar has`udah wayo'mar hakos hazo'th hi' hab'rith  
hachadashah b'dami `aso -zo'th l'zik'ri b'kal-z'man shetish'tu.

1Cor11:25 In like manner also the cup after the supper, and said, "This cup is the new covenant in My blood. Do this in remembrance of Me at all time that you drink it."

<25> ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνήσαι λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι· τοῦτο ποιεῖτε, ὡσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

25 hōsautōs kai to potērion meta to deipnēsai legōn,  
In like manner also the cup after the eating of supper saying,  
Touto to potērion hē kainē diathēkē estin en tō emō haimati;  
This cup the new covenant is in My blood;  
touto poieite, hosakis ean pinēte, eis tēn emēn anamnēsin.  
this do as often as you drink in My remembrance.

---

פּזגאּ-כּסאּ פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ-כּסאּ זָמַן-זְמַן 26  
:כּסאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ אֶשׂוּ אַחַר פּזגאּ

כו כִּי בְּכָל-זְמַן שֶׁתִּאֶכְלוּ אֶת-הַלֶּחֶם הַזֶּה וְתִשְׁתּוּ אֶת-הַכּוֹס

הַזֶּה אֶת-הַזְּכִירוֹ אֶת-מוֹת אַדְוֵינּוּ עַד כִּי יָבוֹא:

26. ki b'kal-z'man sheto'k'lu 'eth-halechem hazeh  
w'thish'tu 'eth-hakos hazo'th haz'ker taz'kiru 'eth-moth 'Adoneynu `ad ki yabo'.

1Cor11:26 For at all time that you eat this bread and drink this cup, remind the remembrance of the death of our Adon until He comes.

<26> ὡσάκις γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε ἄχρις οὗ ἔλθῃ.

26 **hosakis gar ean esthiēte ton arton touton kai to potērion pinēte,**  
**For as often as you eat this bread and the cup to drink,**  
**ton thanaton tou kyriou kataggellete achris hou elthē.**  
**the truth of the Master you proclaim until He comes.**

27  
 כז לָכֵן מִי נֹשֵׂא אֶכֶל מִן-הַלֶּחֶם הַזֶּה אוֹ-יִשְׁתֶּה מִכּוֹס הָאֲדוֹן  
 שְׂלֵא כְרָאוּי יֵאָשֵׁם לְגוֹף וְלַדָּמוֹ:

27. **laken mi sheyo'kal min-halechem hazeh 'o-yish'teh mikos ha'Adon shel' kara'uy ye'sham l'guph 'Adoneynu ul'damo.**

**1Cor11:27 Therefore he who eats from this bread or drinks from the cup of the Adon unworthily shall be guilty of the body of our Adon and of His blood.**

<27> Ὡστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον ἢ πίνη τὸ ποτήριον τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ κυρίου.

27 **Hōste hos an esthiē ton arton ē pinē to potērion tou kyriou anaxiōs,**  
**So whoever eats the bread or drinks the cup of the Master unworthily,**  
**enochos estai tou sōmatos kai tou haimatos tou kyriou.**  
**guilty shall be of the body and of the blood of the Master.**

28  
 כח יִבְחַן הָאִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ וְאֵז יֹאכַל מִן-הַלֶּחֶם וְיִשְׁתֶּה מִן-הַכּוֹס:  
 28. **yib'chan ha'ish 'eth-naph'sho w'az yo'kal min-halechem w'yish'teh min-hakos.**

**1Cor11:28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and drink of the cup.**

<28> δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτὸν καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω·

28 **dokimazetō de anthrōpos heauton**  
**Let examine but a man himself**  
**kai houtōs ek tou artou esthietō kai ek tou potēriou pinetō;**  
**and so of the bread let him eat and of the cup let him drink;**

29  
 כט כִּי הָאֹכֵל וְהַשְׂתֶּה שְׂלֵא כְרָאוּי אֹכֵל וְשִׁתֶּה הֵינן לְנַפְשׁוֹ לְפִי שְׂלֵא-הַפְּלֶה אֶת-גּוֹף הָאֲדוֹן:

29. **ki ha'okel w'hashotheh shel' kara'uy 'okel w'shothet din l'naph'sho l'phi shel'-hiph'lah 'eth-guph ha'Adon.**

**1Cor11:29 For the one who eats and drinks unworthily, eats and drinks judgment to himself, by not discerning the body of the Adon.**

<29> ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα.

29 ho gar esthiōn kai pinōn krima heautō esthieī  
 For the one eating and drinking judgment to himself eats  
 kai pinei mē diakrinōn to sōma.  
 and drinks when not discerning the body.

30 לְבַגְלַל הַדְבָר הַזֶּה יֵשׁ-בְּכֶם חוֹלִים וְחַלְשִׁים רַבִּים  
 וְהַרְבֵּה יִשְׁנֵי הַמּוֹת:

30. big'lal hadabar hazeh yesh-bakem cholim w'chalashim rabbim  
 w'har'beh yash'nu hamaweth.

1Cor11:30 Because this word, there are many among you sick and weak,  
 and there is much asleep to death.

<30> διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοὶ καὶ κοιμῶνται ἱκανοί.

30 dia touto en hymin polloi astheneis kai arrōstoi kai koimōntai hikanoi.

Because of this among you many are weak and sick and a number are asleep.

31 לֹא כִּי אִם-נִבְחַן אֶת-נַפְשֵׁנוּ לֹא נִהְיֶה נִדּוֹנִים:

31. ki 'im-nib'chan 'eth-naph'shenu lo' nih'yeh nidonim.

1Cor11:31 For if we were examining ourselves, we should not be judged.

<31> εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.

31 ei de heautous diekrinomen, ouk an ekrinometha;

But if we were judging ourselves, we would not be judged;

32 לְב וּכְשֵׁאֲנוּ נִדּוֹנִים נְוָסֵר עַל-יַד הָאֲדוֹן  
 כִּדְרֵי שְׂלֹא נַחִיב עִם-הָעוֹלָם:

32. uk'she'anu nidonim niuaser `al-yad ha'Adon k'dey shel' n'chuyab `im-ha`olam.

1Cor11:32 But when we are judged, we are disciplined by the Adon,  
 so that we shall not be condemned with the world.

<32> κρινόμενοι δὲ ὑπὸ [τοῦ] κυρίου παιδεύομεθα,  
 ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.

32 krinomenoi de hypo [tou] kyriou paideuometha,

But being judged by the Master we are being disciplined,

hina mē syn tō kosmō katakrithōmen.

that not with the world would we be condemned.

33 לֹג עַל-כֵּן אַחֵי בְּהִתְעַדְכֶם יַחַד לֶאֱכֹל הַמִּתִּינֵנוּ זֶה לְזֶה:

33. `al-ken 'achay b'hiua`ed'kem yachad le'ekol ham'tinu zeh lazeh.

1Cor11:33 So then, my brothers, when you come together to eat, wait for one another.

<33> ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.

33 hōste, adelphoi mou, synerchomenoi eis to phagein allēlous ekdechesthe.

So then my brothers, when coming together to eat wait for one another.

---

אָל־קען אַחאָי ב'היּוּאַעֶד־קעם יאַחאַד לע־עקול האַמ־טִינוּ זעה לאַזעה. 34  
:קֶכֶּחֶסְתְּהוּ עִיסֵי תוֹפְאֵינָא בְּיַחְדָּם לְאִשְׁמָה  
לְדִוְכֵי־יְרַעֲב אִישׁ יֹאכַל בְּבֵיתוֹ פֶּן־תִּתְּעַדוּ לְאַשְׁמָה  
וַיִּתֵּר הַדְּבָרִים אֶתְּנֶן בְּבֵאֵי:

34. w'ki-yir`ab 'ish yo'kal b'beytho pen-tiua`adu l'ash'mah

w'yether had'barim 'athaqen b'bo'i.

1Cor11:34 If anyone is hungry, let him eat in his house, lest you shall come together for guilt. And the rest of the matters I shall arrange when I come.

<34> εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχησθε.

Τὰ δὲ λοιπὰ ὡς ἂν ἔλθω διατάξομαι.

34 ei tis peina, en oikō esthietō, hina mē eis krima synerchēsthe.

If anyone hungers, in his house let him eat, lest for judgment you come together.

Ta de loipa hōs an elthō diataxomai.

And the remaining matters whenever I come I shall set in order.